

[No. 84.]

## AN ACT

TO AMEND SECTION 178 OF THE CODE OF CRIMINAL PROCEDURE AND GIVING THE RIGHT TO TRIAL BY JURY IN SOME CASES OF MISDEMEANOR.

*Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:*

Section 1.—That Section 178 of the Code of Criminal Procedure be amended to read as follows:

"Section 178.—Issues of fact in cases of felony and in cases of misdemeanor, when the information was originally filed in the District Court and the municipal courts also had jurisdiction of the same, shall be tried by jury if the accused or any one of them so elect and such election must be made before the court at the first reading of the docket in which the case appears. If such election be made it shall be entered on the record and if it be not made that fact shall be stated in the record, in which case it shall be considered that the right to be tried by jury has been waived and the case shall be tried by the court. However, if good reasons are shown, the court may grant a trial by jury at any time after the calling of the docket."

Section 2.—That all laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—That this Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, July 22, 1919.*

[No. 85.]

## AN ACT

ESTABLISHING A SYSTEM OF LOCAL GOVERNMENT AND REORGANIZING MUNICIPAL SERVICES.

*Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:*

PRELIMINARY PROVISION.

Section 1.—That this Act shall be known as the "Municipal Law," and shall be applicable to all municipalities at present exist-

[No. 84.]

## LEY

ENMENDANDO EL ARTICULO 178 DE LA LEY DE ENJUICIAMIENTO CRIMINAL VIGENTE Y CONCEDIENDO EL DERECHO A JUICIO POR JURADO EN ALGUNOS MISDEMEANORS.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Que el Artículo 178 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal queda enmendado como sigue:

"Artículo 178.—Cuestiones de hecho en casos de delito grave (*felony*) y en casos de *misdemeanor* siempre que originariamente se presentare la acusación en la corte de distrito y fueren también de la competencia de las cortes municipales, habrán de ser juzgadas por el jurado, cuando el acusado o acusados o cualquiera de ellos, lo pidiere. Dicha elección deberá notificarse al tribunal cuando se haga la primera lectura de la lista que contenga la causa. Si se hiciere dicha elección, ésta se hará constar en el récord; si no se hiciere, se hará constar así en dicho récord, y se considerará que el derecho a ser juzgado por jurado ha prescrito y la causa será juzgada por el tribunal. Sin embargo, si se alegan justas razones, el tribunal podrá conceder el juicio por jurado en cualquier fecha subsiguiente a la lectura de la lista o relación de causas."

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se opusiere a la presente, queda derogada.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de aprobada.

*Aprobada el 22 de julio de 1919.*

[No. 85.]

## LEY

ESTABLECIENDO UN SISTEMA DE GOBIERNO LOCAL Y REORGANIZANDO LOS SERVICIOS MUNICIPALES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

DISPOSICION PRELIMINAR.

Artículo 1.—Esta Ley se denominará "Ley Municipal," y se aplicará a todos los municipios que existen en la actualidad y a los

ing, and to such municipalities as may be created hereafter in accordance with the provisions hereof.

#### BOUNDARIES.

Section 2.—That the boundaries of municipalities now existing shall be the same as at present established in accordance with the laws in force.

Section 3.—That in case of disagreement between two or more municipalities over their respective boundaries the matter shall be submitted in the first instance to the Executive Council and be decided thereby, and the Executive Council shall establish proper rules of procedure for such cases.

Section 4.—That any of the contending municipalities may appeal from the decision of the Executive Council to the Supreme Court of Porto Rico which shall establish rules to govern such appeals; *Provided*, That in said appeals the Supreme Court shall have power to consider and determine the findings of fact and conclusions of law of the Executive Council, and such other issues as may arise from the pleadings and evidence stated in the record.

#### BODY POLITIC.

Section 5.—That the inhabitants of municipalities at present existing and of such municipalities as may be hereafter created in accordance with this Act, are hereby and henceforth constituted into a body politic and juridic under the present name of each such municipality and under such name as each newly created municipality may adopt, and as such body politic and juridic they shall have perpetual succession and power (a) to adopt and use an official seal; (b) to sue and be sued; (c) to prosecute and defend actions at law, and to institute all sorts of judicial proceedings; (d) to acquire property by exchange, donation or bequest, or by virtue of proceedings for the collection of taxes, or by eminent domain proceedings, or by any other means provided by law, and to possess, administer and govern such property; and (e) to alienate or encumber any of their property, subject to the provisions of this Act. In their aforesaid juridic capacity municipalities may perform such general functions as may be necessary for the proper exercise of their said powers as herein provided, and they may further exercise such powers as are expressly conferred upon them by this Act.

que en lo sucesivo fueren creados, de acuerdo con las disposiciones contenidas en la presente.

#### LIMITES.

Artículo 2.—Los límites de los municipios existentes en esta fecha, serán los mismos que tienen ya fijados, de acuerdo con la legislación vigente.

Artículo 3.—En el caso de que surja una disputa entre dos o más municipios acerca de sus límites respectivos, la cuestión será sometida en primera instancia y resuelta por el Consejo Ejecutivo, el cual establecerá las reglas oportunas para la tramitación de estos casos.

Artículo 4.—Cualquiera de los municipios contendientes podrá apelar de la resolución del Consejo Ejecutivo para ante la Corte Suprema de Puerto Rico, la cual establecerá las reglas por las cuales hayan de regirse tales apelaciones; *Disponiéndose*, que en estas apelaciones la Corte Suprema tendrá facultad para considerar y resolver las conclusiones de hecho y de derecho del Consejo Ejecutivo y cuantas cuestiones surjan de las alegaciones y evidencia que conste en el récord.

#### PERSONALIDAD JURIDICA.

Artículo 5.—Los habitantes de los municipios existentes hoy y de los que puedan crearse en lo futuro, de acuerdo con esta Ley, quedan por la presente y desde ahora constituidos en una corporación política y jurídica, con el nombre que cada uno de tales municipios tiene, y con el que adopte cada uno de los de nueva creación, y como tal corporación política y jurídica tendrá sucesión perpetua y facultades para: (a) adoptar y usar su sello oficial; (b) demandar y ser demandada en juicio; (c) obligar al cumplimiento de acciones en derecho y defenderlas, y ejercer toda clase de procedimientos judiciales; (d) adquirir propiedad por permuto, donación o legado, en virtud de procedimientos para el cobro de contribuciones, por expropiación forzosa o por cualquier otro medio sancionado por la ley, y podrá poseerlas, administrarlas y gobernarlas; (e) y podrá enajenar o gravar cualquier propiedad suya, con sujeción a las disposiciones de esta Ley. Puede, en su antedicha capacidad jurídica, desempeñar las funciones generales que fuesen necesarias para el debido ejercicio de sus expresadas facultades, en la forma que esta Ley dispone, y puede también ejercer las facultades que expresamente se le confieren por esta Ley.

## NEW MUNICIPALITIES.

Section 6.—That whenever the inhabitants of one or more political divisions or wards of one or more municipalities desire to constitute and organize a new municipality, the following procedure shall be observed: (1) Twenty-five per cent of the voters of each of said divisions or wards who shall have voted at the last general election, shall execute and subscribe a petition expressing their purpose, setting forth the name to be given the new municipality, and those of the several wards that will constitute the same, as well as the reasons and facts on which their petition is based and on which the new municipality shall be constituted. Said petition shall be subscribed or signed, as the case may be, before any officer authorized to administer oaths under the law on affidavits in force at the time. (2) The petition so drafted and subscribed shall be submitted by the interested parties to the Legislature of Porto Rico at any regular session thereof within the ten days following the opening of such session. (3) If in the opinion of the Legislature the petition submitted thereto in the form and condition aforesaid shows *prima facie* sufficient reasons for the constitution of the new municipality, the Legislature shall decide the petition as it may deem advisable after an investigation of the case and hearing all interested parties and such persons as may request to be heard. (4) Should the municipality be created, the governing bodies and officers thereof shall be appointed in such manner as the Legislature may provide.

## ANNEXATION OF WARDS OF ONE MUNICIPALITY TO ANOTHER.

Section 7.—That whenever the inhabitants of one or more wards or political divisions of any municipality desire annexation to another municipality, the rules of procedure established in the preceding section shall be observed so far as they may be applicable; *Provided*, That the place known as "Cedro" of "Tallaboa Poniente" ward of Peñuelas, is hereby segregated from the said municipality and annexed to the municipality of Guayanilla pursuant to the record in such case transmitted to the Legislature by the Governor of Porto Rico on the first day of May, 1919. The delineation and boundaries of the said new ward which shall be known as "Cedro" shall, for the purposes of the aforesaid segregation, be the following:

"Beginning at the extreme northwest point of the Playa ward, on the brook called Quebrada Grande, and following in a direction

## NUEVOS MUNICIPIOS.

Artículo 6.—Siempre que los habitantes de una o más divisiones políticas o barrios de uno o más municipios desearen constituir y organizar un nuevo municipio, se procederá en la forma siguiente: (1) El veinticinco por ciento de los electores que hubieren votado en las últimas elecciones generales de cada una de dichas divisiones o barrios otorgará y suscribirá una petición expresiva de su propósito, haciendo constar el nombre que ha de darse al nuevo municipio y el de los distintos barrios que han de constituirlo, así como las razones y los hechos en que funden su solicitud y por las cuales deba constituirse tal nuevo municipio, la cual solicitud se suscribirá o signará, según fuere el caso, ante cualquier funcionario capacitado para tomar juramentos, de acuerdo con la ley de *affidavits* vigente a la sazón; (2) la petición así redactada y suscrita se someterá por los interesados a la Asamblea Legislativa de Puerto Rico en cualquier legislatura ordinaria de la misma, dentro de los diez días siguientes a la apertura de ésta; (3) si a juicio de la Asamblea Legislativa, la petición presentédate en la forma y términos indicados revelare motivos *prima facie* suficientes para la constitución del nuevo municipio, previa investigación del caso y audiencia de cuantos estuvieren interesados y solicitaren ser oídos, resolverá lo que estime conveniente sobre la petición; (4) si se creare el nuevo municipio, los organismos y funcionarios del mismo serán nombrados en la forma que provea la Asamblea Legislativa.

## ANEXION DE BARRIOS DE UN MUNICIPIO A OTRO.

Artículo 7.—Siempre que los habitantes de uno o más barrios o divisiones políticas de un municipio cualquiera desearen anexarse a otro municipio, se seguirán las mismas reglas que se dejan establecidas en el artículo anterior, en tanto en cuanto sean aplicables; *Disponiéndose* por la presente que el lugar denominado "Cedro" del barrio "Tallaboa Poniente", de Peñuelas, se segregá de dicho municipio y se agrega al municipio de Guayanilla, de acuerdo con el expediente tramitado a este fin y remitido a la Asamblea Legislativa por el Gobernador de Puerto Rico en mayo 1 de 1919. El deslinde y colindancia de dicho nuevo barrio que se denominará "Cedro" será, para los efectos de la referida segregación, el siguiente:

"Empezando en el punto extremo Norte-Oeste del barrio 'Playa,' en la quebrada llamada 'Quebrada Grande,' y siguiendo rumbo

east to the south of the properties of Concepción Torres, Cristino Gales and Carlos Mead, until arriving at a point southeast of the property of the said Mead and thence in a direction north passing to the east of the properties of Carlos Mead, Luis Rodríguez, Succession of Ricardo Rodríguez and Jesús Stella, until arriving at the point northeast of the property of Jesús Stella and thence in a direction west passing to the north of the properties of Jesús Stella, Eduardo Torres, Alejandro Franceschi, Herodías Pascual, and others, until arriving at the brook Grande, and thence in a direction south following the said brook until arriving at the starting point."

## PROVISIONS COMMON TO ALL MUNICIPALITIES.

Section 8.—That all expenses incurred by the government of each municipality for salaries of its respective officers and employees, and for offices and departments, and all expenses and obligations incurred or contracted or to be incurred or contracted in or for works and improvements of the municipality, or for the development thereof, shall be paid by the respective municipalities, which shall have power to provide such funds as may be necessary therefor in accordance with the provisions of this Act.

Section 9.—That municipalities shall have full legislative and administrative powers in all matters of a purely local nature and connected with public works, education, charity, order, police, safety, jails, asylums, health, hygiene, the beautifying of the town (*ornato*), street alignment, opening of parks, building regulations, properties and municipal revenues, public roads, water supply, public lighting, sewers, city transportation, cemeteries, markets, slaughterhouses, meat-shops, and with all kinds of institutions, services and other activities for the benefit of the municipality in general, and for the development thereof; *Provided*, That such powers shall be exercised subject to such laws of Porto Rico and of the United States as may be in force, and that no ordinance or resolution shall be passed or action taken which in any way conflicts with any of said laws.

Section 10.—That the powers hereby conferred on municipalities shall be exercised by them subject to the following special limitations: (1) All public works shall be done and all material shall be purchased on call for bids when the cost value thereof exceeds five hundred dollars in municipalities of Class I, and two hundred dollars in all other municipalities; (2) no municipal debt shall be con-

Este al Sud de las propiedades de Concepción Torres, Cristino Gales y Carlos Mead, hasta llegar al punto Sud-Este de la propiedad del señor Mead, y de aquí con rumbo Norte pasando al Este de las propiedades de Carlos Mead, Luis Rodríguez Suc. de Ricardo Rodríguez y Jesús Stella, hasta llegar al punto Norte-Este de la propiedad de Jesús Stella y de aquí con rumbo Oeste pasando al Norte de las propiedades de Jesús Stella, Eduardo Torres, Alejandro Franceschi, Herodías Pascual y otros, hasta llegar a la quebrada 'Grande,' y de aquí con rumbo Sud siguiendo la quebrada hasta llegar al punto de partida."

## DISPOSICIONES COMUNES A TODOS LOS MUNICIPIOS.

Artículo 8.—Todos los gastos en que incurriere el gobierno de cada municipio, por concepto de sueldos de sus respectivos funcionarios y empleados, atenciones de sus oficinas y departamentos y todos los gastos y obligaciones incurridos o contraídos o que hayan de incurrirse o contraerse para o por concepto de obras y mejoras del municipio o para el fomento de éste, se pagarán por los respectivos municipios, los cuales tendrán la facultad de proveer los fondos que para ello fueren necesarios, de acuerdo con las disposiciones de esta Ley.

Artículo 9.—Los municipios tendrán plenas facultades legislativas y administrativas en todo asunto que fuere de naturaleza puramente local y que se relacionen con los ramos de obras, instrucción, beneficencia, orden y seguridad, públicos, policía, cárceles, asilos, hospitalares, sanidad, higiene, ornato, alineación de calles, apertura de parques, reglamentación de construcciones, propiedades y rentas, municipales, vías públicas, suministro de agua, alumbrado público, alcantarillado, transportes urbanos, cementerios, mercados, mataderos, carnicerías, y toda clase de instituciones, servicios y otras actividades en beneficio de la municipalidad en general y para el fomento de ésta; *Disponiéndose*, que estas facultades se ejercitarán sujetas a las leyes de Puerto Rico y de los Estados Unidos que estuvieren en vigor, y que no podrá adoptarse ninguna ordenanza, resolución, ni acuerdo que en modo alguno viole ninguna de dichas leyes.

Artículo 10.—Las facultades conferidas por esta Ley a los municipios, se ejercitarán por éstos con sujeción a las siguientes limitaciones especiales: (1) toda obra pública se verificará y todo material se adquirirá mediante subasta cuando su valor a costo exceda de quinientos (500) dólares, en los municipios de primera clase y de doscientos (200) dólares, en los demás; (2) no se podrá contraer

tracted at a rate of interest greater than six per cent; (3) no loan shall be authorized unless provision is first made for the receipts necessary for the redemption of principal and interest, and said receipts shall constitute a special or trust fund which shall not be available for any other purpose whatever; nor shall any loan be authorized unless the ordinance or resolution authorizing the same specifies the works to be carried out and the estimate for each, and the funds appropriated for each such work shall not be transferred to another work without the approval of the assembly, but surplusses in any such works may be so transferred; *Provided*, That expenses incurred for survey and preparation of estimates of the said works shall be reimbursed to the regular funds of the municipality out of funds of the loan; (4) the jurisdiction of municipalities is hereby circumscribed to their territorial limits; (5) that no municipal property shall be sold, leased, mortgaged, encumbered or otherwise disposed of except at public sale unless otherwise expressly authorized by this Act; nor shall any such property be exchanged except by resolution of two-thirds of the members of the municipal assembly; (6) no municipality shall contract indebtedness the amount of which at the time of the contracting thereof, including all outstanding indebtedness, shall exceed seven per cent of the total value at which the taxable real and personal property in the municipality shall have been assessed at the last assessment made for the levying of insular taxes prior to the creation of the debt; (7) in no case shall the inspection expenses of any municipal public work exceed fifteen per cent of the total cost of said work.

Section 11.—That premiums on all bonds to be furnished by municipal officers and employees shall be paid out of municipal funds.

Section 12.—That no person shall hold more than one municipal office or position. No member of the council of administration or employee of the municipality shall be interested directly or indirectly in contracts entered into with said council.

#### CLASSIFICATION.

Section 13.—That for the purposes of this Act municipalities shall be classified into three categories, to wit: First class, to which shall belong all municipalities whose last assessment shall reach or

ninguna deuda municipal a un interés mayor del 6 por ciento; (3) no se autorizará ningún empréstito sin que se provean y voten los ingresos necesarios para la amortización del capital e intereses, y dichos ingresos constituirán un fondo especial o *trust fund* del cual no podrá disponerse en absoluto para ninguna otra atención; ni podrá tampoco autorizarse empréstito alguno sin que se especifique en la ordenanza, resolución o acuerdo que lo faculte las obras que hayan de realizarse y el presupuesto de cada una de ellas, y los fondos asignados para cada una de tales obras no podrán destinarse sin la aprobación de la asamblea a otra alguna, pero sí los sobrantes de cualesquiera de ellas; *Disponiéndose*, que los gastos en que se incurriere para el estudio y preparación del presupuesto de dichas obras serán reembolsados a los fondos ordinarios del municipio, con cargo a los fondos del empréstito; (4) la jurisdicción de los municipios queda circunscrita a sus límites territoriales; (5) no se podrá vender, arrendar, hipotecar, gravar, ni en modo alguno disponer de propiedad alguna municipal, si no es mediante pública subasta, excepto en los casos en que expresamente se permita por esta Ley que se haga de otro modo ni podrá permutarse dicha propiedad, sino por acuerdo de las dos terceras partes de los miembros de la asamblea municipal; (6) ningún municipio podrá contraer deuda alguna el montante de la cual incluyendo toda la deuda insolata al tiempo de contraerse aquélla excede del siete (7) por ciento del valor total en que la propiedad mueble e inmueble imponible y radicada en el mismo haya sido tasada en la última tasación verificada para imponer la contribución insular, con anterioridad a la creación de la deuda; (7) en ningún caso los gastos de inspección de una obra pública municipal excederá del (15) por ciento del costo total de dicha obra.

Artículo 11.—Los premios de todas las fianzas que deban prestarse por funcionarios y empleados municipales se pagarán de los fondos municipales.

Artículo 12.—Ninguna persona desempeñará más de un cargo o empleo municipal: Ningún miembro del concejo de administración o empleado del municipio podrá estar interesado directa o indirectamente en contratos celebrados con éste.

#### CLASIFICACION.

Artículo 13.—Los municipios se clasifican a los fines de esta Ley, en tres categorías, a saber: Primera Clase, a la cual corresponderán todos aquellos cuya última tasación sea o excede de ocho millones

exceed eight million (8,000,000) dollars. Second class, to which shall belong all municipalities whose assessment shall reach or exceed three million (3,000,000) dollars and shall not reach eight million (8,000,000) dollars. And third class, to which all other municipalities shall belong.

Section 14.—That for the purposes of the preceding section the assessment made by the Treasurer of Porto Rico for the levying of insular taxes shall govern.

#### GOVERNMENT.

Section 15.—That the government of each municipality is hereby vested in a municipal assembly and a council of administration.

#### MUNICIPAL ASSEMBLY.

Section 16.—That at all general elections the voters of each municipality shall elect a municipal assembly which shall consist of thirteen (13) members in municipalities of the first class, nine (9) members in municipalities of the second class, and seven (7) members in municipalities of the third class. No voter shall have the right to vote for more than nine (9) delegates to the municipal assembly in municipalities of the first class, for seven (7) in municipalities of the second class and for five (5) in municipalities of the third class.

No political party shall present a greater number of candidates than that for which each voter is entitled to vote.

Candidates who shall have received the largest number of votes at the election shall be declared elected. Should there be a tie vote between two candidates, the candidate occupying the first place on the election ballot shall be declared elected.

Delegates to the municipal assembly shall hold office for a term of four years and until their successors shall have been duly elected or appointed and shall have qualified.

Delegates to the municipal assembly, prior to their induction into office, shall take an oath pursuant to the Political Code, which oath shall be administered by the president or by a member of the outgoing assembly, a judge or a notary public. If by reason of physical disability or for any other justified cause a member of the assembly is unable to attend at the inaugural session and take his oath, he shall be granted a term of fifteen days within which to do so, and in such case he may take the oath of office before the president of the assembly; but failing to appear within the said term, the as-

(8,000,000) de dólares; de Segunda Clase, a la cual corresponderán aquellos cuya tasación sea o exceda de tres millones (3,000,000) de dólares y no llegue a ocho millones (8,000,000) de dólares, y de Tercera Clase, a la que corresponderán todos los demás.

Artículo 14.—A los efectos del artículo anterior, regirá la tasa-  
ción hecha por la Tesorería de Puerto Rico para la imposición de las contribuciones insulares.

#### GOBIERNO.

Artículo 15.—El gobierno de cada municipio queda por la pre-  
sente investido en una asamblea municipal y un concejo de admi-  
nistración.

#### DE LA ASAMBLEA MUNICIPAL.

Artículo 16.—En todas las elecciones generales los electores de cada municipio elegirán una asamblea municipal, la cual se com-  
pondrá de trece (13) miembros en los municipios de primera clase;  
nueve (9) en los de segunda y siete (7) en los de tercera. Ningún  
elector tendrá derecho a votar más de nueve delegados a la asamblea  
municipal en los municipios de primera clase; siete en los de se-  
gunda y cinco en los de tercera.

Ningún partido político podrá presentar mayor número de can-  
didatos que los que cada elector tenga derecho a votar.

Se declararán electos en cada municipio los candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos en la elección. Si hubiere empate entre dos candidatos se declarará electo al que ocupare el primer lugar en la papeleta electoral.

Los delegados a la asamblea municipal desempeñarán sus cargos por el término de cuatro años y hasta que sus sucesores sean debida-  
mente electos o nombrados y tomen posesión.

Los delegados a la asamblea municipal antes de tomar posesión de sus cargos prestarán juramento de acuerdo con el Código Político,  
el cual les será tomado por el presidente o un miembro de la asamblea  
saliente, un juez o un notario público. Si por razón de inhabilidad  
física o por cualquier otra causa justificada un miembro de la asam-  
blea se viere imposibilitado de asistir a la sesión inaugural y prestar  
juramento, se le concederá un período de quince (15) días para que  
lo haga, y en tal caso podrá prestar el juramento del cargo ante  
el presidente de la asamblea; pero si no se presentare dentro de

sembly shall declare the office vacant and shall proceed to fill the vacancy pursuant to the provisions of this Act.

Section 17.—That to be eligible as a delegate to the municipal assembly it shall be required: to be a citizen of the United States; over twenty-one years of age; a qualified voter of the municipality; to have resided in the municipality for a period of not less than one year; to know how to read and write; not to have served sentence for a felony or for a crime involving moral turpitude, nor have been removed from any public office for delinquency or immoral conduct.

The municipal assembly shall hold its inaugural meeting on the first Monday in the January following each general election and at such meeting shall elect a president from among its members by secret ballot. After said inaugural meeting at which the assembly shall adopt its regulations according to the principles of parliamentary law, it shall hold regular meetings on the first Monday after the first Tuesday of the month of April of each year, which meetings shall not last longer than fifteen days in municipalities of the first class, ten in municipalities of the second class, and five in municipalities of the third class, excluding Sundays and legal holidays. Special sessions may be held on the request of a majority of the members of the assembly or on request of the council of administration, but no special session shall last longer than five working-days in towns of the first class, three in towns of the second class, and two in towns of the third class. Until such time as the assembly's regulations shall have been adopted the regulations of the House of Representatives or of the Senate of Porto Rico, as may be agreed upon by a majority of the members of the assembly, shall govern the deliberations thereof.

Section 18.—That one-half plus one of the members of the assembly shall constitute a *quorum*, and all sessions shall be public and shall be held at the town hall of the municipality.

Section 19.—That should it be impossible to hold any session of the assembly for lack of *quorum*, the members present may compel the absentees to appear, by a written order to any marshal or bailiff of any insular or municipal court for the arrest and conduction of such absentees to the session hall, save in case of physical disability satisfactorily proven. If notwithstanding the arrest such member insists on absenting himself, his office shall be declared vacant and he shall be disqualified to hold any public office whatever in Porto Rico for a period of four years.

dicho término, la asamblea declarará vacante el cargo y procederá a cubrirlo de acuerdo con las disposiciones de esta Ley.

Artículo 17.—Para ser elegible como delegado a la asamblea municipal se requerirá ser ciudadano de los Estados Unidos, mayor de veinte y un (21) años, ser elector capacitado en el municipio; haber residido en el municipio por un período no menor de un año; saber leer y escribir; no haber sufrido condena por delito grave o que implique depravación moral, ni haber sido destituido de cargo público alguno por delincuencia o conducta inmoral.

La asamblea municipal celebrará su sesión inaugural el segundo lunes de enero siguiente a cada elección general y en dicha sesión elegirá de su seno, y por votación secreta, un presidente. Despues de dicha sesión inaugural, en la cual aprobará su reglamento interior, de acuerdo con los principios del derecho parlamentario, celebrará sesiones ordinarias el primer lunes después del primer martes del mes de abril de cada año, y éstas durarán no más de quince (15) días, en los municipios de primera clase; diez (10) en los de segunda y cinco (5) en los de tercera, excluyendo los domingos y los de fiesta legal. Podrán celebrarse sesiones extraordinarias, cuando lo solicite una mayoría de los miembros de la asamblea, o el concejo de administración; pero ninguna sesión extraordinaria durará más de cinco días laborables en los pueblos de primera clase, de tres en los de segunda y de dos en los de tercera. En tanto no sea aprobado el reglamento de la asamblea, regirá para sus deliberaciones el de la Cámara de Representantes o del Senado de Puerto Rico, según acuerde una mayoría de aquélla.

Artículo 18.—La mitad más uno de los miembros de la asamblea, constituirá *quorum*; y todas sus sesiones serán públicas y se celebrarán en la casa municipal.

Artículo 19.—Si cualquier sesión de la asamblea municipal no pudiere celebrarse por falta de *quorum*, los miembros presentes podrán compelir a los ausentes a que comparezcan, ordenando por escrito a cualquier marshal o alguacil de cualquier corte insular o municipal que los arreste y conduzca al salón de sesiones, salvo en el caso de imposibilidad física comprobada satisfactoriamente. Si a pesar del arresto persistiere el miembro en ausentarse, se declarará vacante su puesto y no podrá desempeñar cargo público alguno en Puerto Rico durante cuatro años.

Section 20.—That if any member of the assembly is absent from the municipality during a term of its session, without justified cause, the remaining members thereof may declare his office vacant by resolution to that effect.

Section 21.—That members of the municipal assembly may resign their offices by tendering their resignations to the assembly, which shall have power to decide thereon.

Section 22.—That vacancies in the municipal assembly shall be filled by the assembly with persons having the qualifications of eligibles and who are of the same political affiliation as the member causing the vacancy, on recommendation of the local directing organization of the party which elected the member whose vacancy is to be filled.

Section 23.—That all limitations imposed by the Organic Act of Porto Rico on the Legislature and its members shall be applicable, as far as possible, to the municipal assembly and the members thereof.

Section 24.—That members of the municipal assembly shall receive and shall be paid as sole compensation for their services, a per diem of \$5 for each day of session which they actually attend in first class municipalities, and of \$3 in the others.

Section 25.—That the municipal assembly shall keep a record of its proceedings, resolutions and acts, and of such ordinances as it may approve, in minutes to be kept in bound and folioed books made available by a certificate of the president and the secretary on the first available page of each book, stating the number of blank pages contained in each of said books. Such books shall be kept by the secretary of the assembly and shall constitute records of the same character and nature as the minutes of the House of Representatives of Porto Rico.

Section 26.—That the municipal assembly shall have sole authority—

1. To frame the budget of receipts and expenditures;
2. To sell, exchange, encumber or lease municipal property, and to construct theatres and provide for the organization of municipal bands;
3. To authorize loans;
4. To levy taxes and excise taxes of any kind;
5. To appoint and remove for just cause any member of the council of administration, after having heard the party and having given him an opportunity to defend himself;
6. To appoint and remove the municipal secretary who shall also

Artículo 20.—Si un miembro cualquiera de la asamblea estuviere ausente del municipio durante un período de sesiones de ésta, sin causa justificada, los miembros restantes de la misma podrán declarar vacante su puesto, previo acuerdo tomado al efecto.

Artículo 21.—Los miembros de la asamblea municipal podrán renunciar sus cargos, ante la asamblea, la cual tendrá facultad para resolver.

Artículo 22.—Las vacantes que ocurran en la asamblea municipal se cubrirán por ésta con personas que tengan la condición de elegibles y sean de la misma filiación política del miembro que causare la vacante, a propuesta del organismo director local del partido que eligió el miembro cuya vacante haya de cubrirse.

Artículo 23.—Todas las limitaciones impuestas por la Ley Orgánica de Puerto Rico a la Asamblea Legislativa y a sus miembros, serán aplicables, hasta donde fuere posible, a la Asamblea Municipal y a los miembros de la misma.

Artículo 24.—Los miembros de la asamblea municipal disfrutarán y se les pagará como única compensación, una dieta por cada día de sesión a que realmente asistan de cinco (5) dólares en los municipios de primera clase, y de tres (3) en los demás.

Artículo 25.—La asamblea municipal hará constar sus procedimientos, resoluciones y acuerdos y las ordenanzas que apruebe en actas que se llevarán en libros encuadrados y foliados, habilitados por certificación del presidente y secretario, extendida en la primera página útil de cada libro, creditiva del número de páginas en blanco de que conste cada uno de tales libros. Estos libros se conservarán por el secretario de la asamblea y constituirán *records* del mismo carácter y naturaleza que las actas de la Cámara de Representantes de Puerto Rico.

Artículo 26.—Corresponderá privativamente a la asamblea municipal—

1. La aprobación del presupuesto de ingresos y gastos;
2. La venta, permuta, gravamen o arrendamiento de propiedades municipales, y la construcción de teatros y creación de bandas municipales;
3. La autorización de empréstitos;
4. La imposición de contribuciones y arbitrios de cualquier clase;
5. El nombramiento y separación, por justa causa, previa audiencia de parte y oportunidad de defenderse, de los miembros del concejo de administración;
6. El nombramiento y separación del secretario municipal, que

be the secretary of the municipal assembly and of the council of administration, and who shall have charge of the municipal files; and who shall perform such other functions and duties as may be fixed for him by the municipal assembly and the council of administration;

7. The appointment and removal of a municipal auditor who shall act and have all the powers, functions and duties with regard to the municipality as appertain to the Auditor of Porto Rico with regard to the Insular Government, subject to the provisions of the Organic Act, and to such regulations as the Auditor of Porto Rico may prescribe. The offices of auditor and municipal secretary may be merged in the same person, in the discretion of the assembly, in municipalities of the second and third classes;

8. To fill such vacancies as may occur among its members as well as among the members of the council of administration; *Provided*, That the latter shall fill such vacancies as may occur among its members when the assembly is not in session, and that appointments so made shall be effective until the municipal assembly shall confirm the same or make new appointments;

9. To fix in the budget the salaries of all municipal officers and employees.

Section 27.—That all resolutions of the assembly or of the council of administration not relative to appointments shall be stated in ordinances or resolutions thereof, passed and approved for the purpose. The enacting clause of the former shall be "Be it ordained by the Municipal Assembly or by the Council of Administration, as the case may be, of (here give name of municipality)," and of the latter "Be it resolved by the Municipal Assembly or by the Council of Administration, as the case may be, of (here give name of municipality)."

#### COUNCIL OF ADMINISTRATION.

Section 28.—That the council of administration shall be elected by the municipal assembly at its inaugural session, by secret ballot. The office of member of the council of administration shall be incompatible with the office of delegate to the municipal assembly and with any other insular or municipal office.

Section 29.—That the council of administration shall be composed of—

1. A municipal commissioner of public service, police and prisons.
2. A municipal commissioner of health and charities.
3. A municipal commissioner of finance.

lo será a la vez de la asamblea municipal y del concejo de administración, y tendrá a su cargo el archivo municipal y desempeñará las demás funciones y deberes que le señalará la asamblea municipal y el concejo de administración.

7. El nombramiento y separación de un auditor municipal quien actuará y tendrá todas las facultades, funciones y deberes con respecto al municipio que corresponden al Auditor de Puerto Rico con respecto al Gobierno Insular, con sujeción a las disposiciones de la Ley Orgánica y a los reglamentos que dictare dicho Auditor de Puerto Rico. El cargo de Auditor y Secretario Municipal podrá recaer en una misma persona, a juicio de la Asamblea, en los municipios de segunda y tercera clase.

8. Cubrir las vacantes que ocurran, así entre sus miembros como en el concejo de administración; *Disponiéndose*, que éste cubrirá las vacantes que ocurran en su seno cuando la Asamblea no estuviere en sesión y los nombramientos que así hiciere tendrán efecto hasta que la asamblea municipal los confirmare o hiciere nuevos nombramientos;

9. La fijación en el presupuesto de los sueldos de todos los funcionarios y empleados municipales.

Artículo 27.—Los acuerdos de la Asamblea o del Concejo de Administración que no se relacionen con nombramientos, constarán en ordenanzas o resoluciones de los mismos, votadas y aprobadas al efecto; y la cláusula decretativa de las primeras será "Ordénase por la Asamblea Municipal o por el Concejo de Administración, según fuere el caso, de (aquí el nombre del municipio)," y de las segundas "Resúélvese por la Asamblea Municipal o por el Concejo de Administración, según fuere el caso, de (aquí el nombre del municipio)."

#### CONCEJO DE ADMINISTRACION.

Artículo 28.—El concejo de administración será elegido por la asamblea municipal en su sesión inaugural, en votación secreta. El cargo de miembro del concejo de administración será incompatible con el de delegado a la asamblea municipal y con cualquier otro cargo insular o municipal.

Artículo 29.—El concejo de administración se compondrá de:

1. Un comisionado municipal de servicio público, policía y prisones;
2. Un comisionado municipal de sanidad y beneficencia;
3. Un comisionado municipal de hacienda;

4. A municipal commissioner of public works.
5. A municipal commissioner of public education.

*Provided*, That no other administrative department, not provided for herein, shall be created by the municipal assembly; but, in municipalities of the second and third class the municipal assembly may consolidate departments though in no case shall the departments in any municipality be less than three.

The municipal commissioner of public service, police and prisons shall be the chief executive of the municipality and president of the council of administration. He shall represent the municipality in its corporate capacity; shall inspect and supervise all municipal offices, and shall sign warrants and vouchers for payments to be made out of municipal funds, and shall have and exercise, further, all such duties and powers as existing laws impose or confer upon the mayors, where not in conflict with the provisions hereof, and, further, shall have charge of all services of the municipal administration not assigned by this Act, or by resolution of the council of administration, to any other department of the municipal government.

Section 30.—That the municipal commissioner of finance shall be the municipal treasurer and shall exercise the functions and discharge the duties of present municipal treasurers. In municipalities of the second and third class the commissioner of finance may be, if so provided by the municipal assembly, the collector of internal revenues of the municipality.

Section 31.—That the municipal commissioner of health of each municipality shall have all the functions and powers, and shall perform all the duties of present health officers within the respective municipality, subject, as hereinbefore provided under Section 9, to the provisions of the Organic Act and to the Sanitation law and regulations of the Island, and shall have charge of the civil register of the municipality, subject to the laws regulating it.

Section 32.—That the municipal commissioner of education shall exercise all the functions and powers, and within the respective municipality shall discharge all the duties of the school boards which are hereby abolished.

Section 32 A.—That the commissioner of public works shall direct and manage all works of a municipal character, and shall have charge of all municipal buildings, properties and lands, and shall fulfil all the requirements and perform all the duties and obligations imposed upon him by municipal ordinances, the laws of the Island and the Organic Act.

4. Un comisionado municipal de obras públicas;
5. Un comisionado municipal de instrucción pública.

*Disponiéndose*, que no se creará por la asamblea municipal ningún otro departamento administrativo no provisto por este Artículo; pero la asamblea municipal, en los municipios de segunda y tercera clase, podrá consolidar departamentos; sin que en ningún caso puedan ser menos de tres los departamentos en ningún municipio.

El comisionado municipal de servicio público, policía y prisiones será el jefe ejecutivo del municipio y presidente del concejo de administración; representará al municipio en su capacidad corporativa; tendrá la inspección y superintendencia de todas las oficinas municipales y firmará los libramientos y órdenes de pagos que hayan de efectuarse de los fondos municipales y tendrá y ejercerá, además, todos los deberes y facultades que por las leyes vigentes se impongan o confieran a los alcaldes, siempre que no estuvieren en conflicto con lo dispuesto en la presente; y además tendrá a su cargo todos los servicios de la administración municipal que no se hubieren asignado por esta Ley o por acuerdo del concejo de administración a algún otro departamento del gobierno municipal.

Artículo 30.—El comisionado municipal de hacienda será el tesorero municipal y ejercerá las funciones y cumplirá los deberes de los actuales tesoreros municipales. En los municipios de segunda y tercera clase el comisionado de hacienda podrá ser, si así lo dispone la asamblea municipal, el colector de rentas internas del municipio.

Artículo 31.—El comisionado municipal de sanidad de cada municipio tendrá todas las funciones y poderes y cumplirá todos los deberes de los actuales oficiales de sanidad, dentro del municipio respectivo, sujeto, según lo ya dispuesto en el Artículo 9, a lo que disponen el Acta Orgánica y las leyes y reglamentos de Sanidad de la Isla, y tendrá a su cargo el registro civil del municipio, con sujeción a las leyes que lo regulen.

Artículo 32.—El comisionado municipal de instrucción ejercerá todas las funciones y poderes y cumplirá dentro del respectivo municipio, todos los deberes de las juntas escolares que, por la presente, quedan abolidas.

Artículo 32 A.—El comisionado de obras públicas dirigirá y administrará todas las obras de carácter municipal; tendrá a su cargo todos los edificios, fincas y terrenos municipales, y llenará todos los requisitos y cumplirá todos los deberes y obligaciones que le impusieren las ordenanzas municipales, las leyes de la Isla y el Acta Orgánica.

Section 33.—That in all municipalities the commissioner of health shall be a physician lawfully admitted to the practice of his profession in Porto Rico.

In first-class municipalities the municipal commissioner of public works shall be a civil engineer or architect.

In all municipalities the municipal commissioner of education shall be a teacher or a high-school or university professor, or a person who has been a member of the Legislature of Porto Rico or member of a school board.

In all municipalities the commissioner of finance shall be an expert accountant or a person competent in accounting or a bookkeeper, or a person who has exercised the functions of a collector of internal revenue, of a municipal treasurer or comptroller, or of an examiner of accounts of the office of the Auditor of Porto Rico.

That public-service commissioners shall have the following qualifications:

1. Be residents of the municipality for two or more years;
2. Be real property taxpayers or possess a professional title or an eighth-grade diploma, or have discharged the duties of the office of mayor or councilman for four or more years;
3. Know how to read and write the Spanish language and be of good moral conduct.

Section 34.—That the same qualifications shall be required of members of the council of administration as of members of the municipal assembly, except as regards residence and electoral qualifications.

Section 35.—That the members of the council of administration shall receive and shall be paid as their only compensation such salary as the municipal assembly shall determine, which salary shall not be increased or decreased during the term of their offices.

Section 36.—That all legislative and administrative powers not specifically conferred by this Act on the municipal assembly are hereby conferred on the council of administration.

Section 37.—That the council of administration shall hold meetings on such days and at such hours as a majority of the members thereof may by regulation determine. It shall hold at least two meetings a month. No member of the council of administration shall receive salary for days on which he does not render his services, without justified cause.

Section 38.—That resignations of members of the council of administration shall be tendered to the municipal assembly if in ses-

Artículo 33.—En todos los municipios el comisionado de sanidad será un médico admitido legalmente al ejercicio de su profesión en Puerto Rico.

En los municipios de primera clase, el comisionado municipal de obras públicas deberá ser ingeniero civil o arquitecto.

En todos los municipios el comisionado municipal de instrucción deberá ser un maestro o profesor de alta escuela o universidad, o persona que haya sido miembro de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico o Director Escolar.

En todos los municipios, el comisionado municipal de hacienda deberá ser un perito o persona competente en contabilidad o tenedor de libros, o persona que haya ejercido las funciones de colector de rentas internas, tesorero o contador municipal o investigador de cuentas de la Auditoría de Puerto Rico.

Los comisionados de servicio público deberán reunir las condiciones siguientes:

1. Ser residentes del municipio por dos o más años;
2. Ser contribuyente por bienes raíces, o poseer un título profesional o diploma de octavo grado o haber desempeñado los cargos de alcalde o concejal por cuatro o más años;
3. Saber leer y escribir el idioma español y tener buena conducta moral.

Artículo 34.—Para ser miembro del concejo de administración se requerirán las mismas condiciones que se dejan fijadas para los de la asamblea municipal, excepto en lo que respecta a la residencia y a la capacidad electoral.

Artículo 35.—Los miembros del concejo de administración tendrán y se les pagará como única compensación el sueldo que fijare la asamblea municipal, el cual no podrá ser aumentado o disminuido durante el término de sus cargos.

Artículo 36.—El concejo administrativo ejercerá todas aquellas facultades legislativas y administrativas no conferidas taxativamente por esta Ley a la asamblea municipal.

Artículo 37.—El concejo de administración celebrará sesiones en los días y horas que una mayoría de sus miembros determinare en su reglamento interior. Deberá celebrar dos sesiones mensuales, por lo menos. Ningún miembro del concejo de administración devengará sueldo en los días que estuviere sin desempeñar sus funciones, sin causa justificada.

Artículo 38.—Las renuncias de cualquier miembro del concejo de administración se presentarán a la asamblea municipal; si estu-

sion, and if not, they shall be tendered to, passed upon and filled temporarily, by the council of administration itself, which shall report the matter to the municipal assembly at its next meeting for such action as it may deem advisable. The same procedure shall be followed in case of vacancy in any office to be filled by designation by the municipal assembly.

Section 39.—That the regulations of the council of administration shall determine the manner of substituting members in case of disability to discharge the office or in the case of justified absence.

Section 40.—That all members of the council of administration shall furnish bond conditioned upon the faithful discharge of their duties, and in such amount as the municipal assembly shall determine. Said bonds shall be approved as to sufficiency of surety by the Auditor of Porto Rico, and as to the legal form thereof, by the Attorney General.

The bond of the treasurer shall not be for an amount less than ten (10) per cent of the total municipal receipts for the preceding fiscal year, and shall be increased from time to time as may be necessary. The bonds of the other commissioners shall be of not less than three thousand (3,000) dollars in first-class municipalities, two thousand (2,000) dollars in second-class municipalities, and one thousand (1,000) dollars in third-class municipalities.

Section 41.—That all restrictions imposed on the heads of executive departments of the Insular Government shall be applicable, so far as possible, to members of the council of administration.

Section 42.—That each member of the council of administration shall have under his direction and control such offices and services as pertain to his office. He shall execute all ordinances and resolutions relating to matters comprised in the denomination of his office; shall certify payments to be made by his department within budgetary appropriations; shall appoint the employees of his office, with the consent and approval of the council, and with like approval and for just cause may remove them after having heard the interested party, in writing, and on August 1st of each year shall render an annual report to the municipal assembly on matters connected with his department. He shall prepare bills for ordinances relating to his department, and shall submit the same to the council of administration; shall furnish to the council and to the assembly such data and information as they may require in connection with his office; shall discharge all such additional duties as the council may prescribe, and shall be responsible for the direction and operation

viere en sesión; si no lo estuviere, se presentarán, resolverán y cubrirán provisionalmente por el mismo concejo de administración, dando cuenta a la asamblea municipal en su próxima sesión, con el fin de que tome la resolución que estime procedente. Lo mismo se hará en caso de vacante de cualquier cargo que deba proveerse por designación de la asamblea municipal.

Artículo 39.—El reglamento del concejo de administración determinará la manera de sustituir a los miembros en caso de impedimento para desempeñar el cargo, o ausencia justificada.

Artículo 40.—Todos los miembros del concejo de administración prestarán fianza, garantizando el fiel cumplimiento de sus cargos, en la cuantía que fijará la asamblea municipal. Estas fianzas deberán aprobarse en cuanto a la suficiencia de la garantía por el Auditor de Puerto Rico, y en cuanto a su forma legal, por el Attorney General.

La fianza del tesorero no podrá ser inferior al diez (10) por ciento del montante de los ingresos municipales en el año económico anterior; y se aumentará de tiempo en tiempo, según fuere necesario. Las fianzas de los demás comisionados no podrán ser inferiores a tres mil (3,000) dólares en los municipios de primera clase, dos mil (2,000) dólares en los de segunda, y de mil (1,000) dólares en los de tercera.

Artículo 41.—Todas las restricciones impuestas a los jefes de departamentos ejecutivos del Gobierno Insular serán aplicables, hasta donde fuere posible, a los miembros del concejo de administración.

Artículo 42.—Cada uno de los miembros del concejo de administración tendrá bajo su dirección y control las oficinas y servicios correspondientes a su cargo; cuidará de la ejecución de todas las ordenanzas y acuerdos referentes a las materias comprendidas en la denominación de su empleo; certificará los pagos que deban hacerse por su departamento, dentro de las asignaciones del presupuesto; nombrará los empleados de su oficina, con el consentimiento y aprobación del concejo, y podrá destituirlos con igual aprobación por justa causa, previa audiencia por escrito del interesado, y en 1º de agosto de cada año, rendirá un informe anual a la asamblea municipal de los asuntos de su departamento; preparará los proyectos de ordenanza que atañan a éste; y los someterá al concejo de administración; suministrará al concejo y a la asamblea todos los datos e informes que se le pidieren, relacionados con sus oficinas; desempeñará todos los deberes adicionales que prescribiere el concejo, y será responsable de la dirección y funcionamiento de su de-

of his department, and civilly, for any prejudice he may cause to private individuals by any of his acts and omissions, through malice or inexcusable negligence or ignorance.

Section 43.—That the council of administration shall be the board of award of the municipality unless otherwise provided herein.

#### MUNICIPAL FINANCE.

Section 44.—That the draft of the budget shall be framed by the council of administration, and shall be submitted to the municipal assembly at its regular annual session in the month of April, on the first day of its organization. The appropriations appertaining to each branch of the municipal administration shall be stated separately in said budget; *Provided*, That not less than twenty-five (25) per cent of the total property tax received by the municipality shall be appropriated in the budget for expenses of public education, and in addition thereto the total of the school tax, if any; *And provided, further*, That the commissioner of municipal finance shall make no payment or disbursement on account of the budget for public education without the approval of the Commissioner of Education as provided by the Organic Act.

Section 45.—That should the municipal assembly fail to approve the budget prior to July 1 of each year, the budget for the preceding fiscal year shall remain in force. Should the first municipal assembly elected pursuant to this Act fail to discharge this duty at its first regular session, the Executive Council shall frame and promulgate the budget of the municipality.

Section 46.—That the budgets shall be posted on the outside of the town hall, at the office of the collector of internal revenue, at police barracks, and at the municipal and peace courts and postoffice.

Section 47.—That no transfers shall be made from the funds appropriated for one branch to those of a different branch, nor within the same branch, except by resolution of the council of administration.

Section 48.—That the cash surplus in each budget six months after the close and liquidation thereof shall be covered into a special fund which shall be available only, by resolution of the municipal assembly, for works or services of public utility.

Section 49.—That the municipal revenues shall consist of—

- (a) The revenues and proceeds from municipal property;
- (b) The percentage of the property tax accruing to the municipality as hereinafter determined; *Provided*, That Section 2 of Act

partamento, y civilmente de cualquier perjuicio que cause a los particulares con sus actos y omisiones, por malicia, negligencia o ignorancia inexcusable.

Artículo 43.—El concejo de administración será la junta de subastas del municipio, cuando otra cosa no se ordene en la presente.

#### HACIENDA MUNICIPAL.

Artículo 44.—El proyecto de presupuesto se formará por el concejo de administración, y se someterá a la asamblea municipal en su sesión ordinaria anual del mes de abril, el primer día de haberse constituido ésta. En dicho presupuesto se harán constar, para cada ramo de la administración municipal, separadamente, las asignaciones correspondientes a los mismos; *Disponiéndose*, que en el presupuesto de gastos de instrucción pública deberá invertirse una suma no menor de veinte y cinco (25) por ciento del total de la contribución sobre la propiedad que ingrese en el Municipio y además el monto del "school tax" si lo hubiere; *Y disponiéndose, además*, que el Comisionado de Hacienda Municipal no hará ningún pago o desembolso a cuenta del presupuesto de instrucción pública sin la aprobación del Comisionado de Instrucción, según lo dispuesto por el Acta Orgánica.

Artículo 45.—Si la asamblea municipal dejare de aprobar el presupuesto antes del primero de julio de cada año, regirá el presupuesto del año económico precedente. Si la primera asamblea municipal que se elija de acuerdo con esta Ley dejare de cumplir este deber en su primera sesión ordinaria, el Consejo Ejecutivo formará y promulgará el presupuesto del municipio.

Artículo 46.—Los presupuestos deberán publicarse en la parte exterior de la casa municipal, la colecturía de rentas, cuartel de la policía y cortes de paz y municipales y oficinas de correos.

Artículo 47.—No podrán hacerse transferencias de las cantidades asignadas de un ramo a otro ramo diferente, ni dentro del mismo ramo, si no es mediante acuerdo del concejo de administración.

Artículo 48.—Los sobrantes en efectivo de cada presupuesto, después de seis meses de cerrado y liquidado, se transferirán a un fondo especial del cual sólo podrá disponerse por acuerdo de la asamblea municipal para obras o servicios de utilidad pública.

Artículo 49.—Los ingresos municipales consistirán—

- (a) En las rentas y productos de los bienes del municipio;
- (b) En el tanto por ciento de la contribución sobre la propiedad correspondiente al municipio que más adelante se determina;

No. 70 of April 13, 1916, entitled "An Act to provide additional revenues for The People of Porto Rico, to fix the rate of the general property tax for municipalities, to provide for the payment into the Insular Treasury of certain excess revenues of the municipalities, to amend the Political Code, to provide for the revision and equalization of the present assessment of property, and for other purposes," is hereby amended to read as follows:

"Section 2.—That for and during the fiscal year beginning the first day of July, 1919, and ending the 30th day of June, 1920, and for every succeeding fiscal year, unless otherwise provided by the Legislative Assembly of Porto Rico, the rate of the regular general property tax prescribed in an act approved March 12, 1908, entitled 'An Act to amend Chapter II, Title IX, of the Political Code, and to repeal certain sections of the Penal Code, and for other purposes, approved March 9, 1905,' to be collected by the Treasurer of Porto Rico on behalf of the municipalities shall be eighty hundredths of one per centum for municipalities of the first class, and ninety hundredths of one per centum for municipalities of the second and third class."

(c) Any surcharge of the tax on taxable property of the municipality, provided it shall be so decided by two-thirds of the municipal assembly. Said surcharge shall not exceed one (1) per cent in municipalities of the first and second class, and one-half- in municipalities of the third class, computing therein any additional tax at present or hereafter authorized;

Said surcharge shall be devoted solely to the redemption of loans heretofore or hereafter contracted; to the development of elementary education; to the construction of municipal or inter-municipal roads, aqueducts, electric-light plants, sewerage systems, construction of hospitals, cemeteries, asylums for the aged and orphans, tuberculosis sanatoriums, asylums for the insane and reform schools, market places, and to paving, asphalting and planting of trees on streets, and to the construction of docks and bulkheads, school houses and for teachers, agricultural farms, the construction of houses for sale on long terms to workmen, the erection of villages, the construction of dikes to prevent inundations, public laundries and buildings for municipal offices. That such property taxes as shall be covered into municipal treasuries shall be collected by the Treasurer of Porto

*Disponiéndose, que la Sección 2<sup>a</sup>. de la Ley No. 70 de 13 de abril de 1916 titulada "Ley para proveer ingresos adicionales para El Pueblo de Puerto Rico, para fijar el tipo de contribución general sobre la propiedad para los municipios, para disponer el ingreso en el Tesoro Insular de determinados ingresos excedentes de los municipios, para enmendar el Código Político, para disponer la revisión e igualamiento de la actual tasación de la propiedad, y para otros fines," queda por la presente enmendada de manera que se lea como sigue:*

"Artículo 2.—Durante el año económico que comienza en primero de julio de 1919 y termina en treinta de junio de 1920, y durante cada uno de los años económicos subsiguientes, a menos que se dispusiere lo contrario por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, el tipo de contribución general corriente sobre la propiedad prescrito por la Ley aprobada en marzo 12, 1908, titulada 'Ley para enmendar el Capítulo II, Título IX del Código Político y para derogar ciertos artículos del Código Penal, y para otros fines,' aprobada marzo 9, 1905, que será cobrado por el Tesorero de Puerto Rico por cuenta de los municipios, será de 80 centésimas del uno por ciento para los municipios de primera clase, de 90 centésimas del uno por ciento para los de segunda y tercera."

(c) En cualquier recargo de la contribución sobre la propiedad imponible del municipio; siempre que así se acordare por las dos terceras partes de la asamblea municipal. Dicho recargo no podrá exceder del uno por ciento, en los municipios de primera y segunda clase y de medio en los de tercera, computándose cualquier contribución adicional autorizada al presente o que en lo futuro se autorice.

Tal recargo sólo podrá destinarse a amortización de empréstitos ya contratados o que se contraten en lo sucesivo, al fomento de la instrucción elemental, a la construcción de carreteras municipales o inter-municipales, acueductos, plantas de luz eléctrica, alcantarillados, construcción de hospitales, cementerios, asilos de ancianos y huérfanos, sanatorios de tuberculosis, manicomios y reformatorios, plazas de mercado, pavimentación, asfaltado y arbolado de calles, muelles y malecones, casas-escuelas y para maestros, granjas agrícolas, casas para ser vendidas a trabajadores a largos plazos, erección de aldeas, diques para evitar inundaciones, lavaderos públicos y edificios para oficinas municipales. Las contribuciones sobre la propiedad que hayan de ingresar en los municipios se recaudarán por el Tesoro de Puerto Rico, sirviendo de autoridad al efecto el

Rico, the budget or ordinances approved by the municipal assembly to serve as authorization for the purpose. All taxes shall be levied on the basis of the assessment made by the Treasurer of Porto Rico, for collection solely during the following fiscal year, save in cases of loans to be repaid out of such taxes;

(d) License taxes provided by Act No. 26 of March 28, 1914, entitled "An Act authorizing the municipalities of the Island of Porto Rico to levy and collect annual taxes to be used in meeting their budgetary expenses, and for other purposes," which is hereby declared to be in force;

(e) Fines and costs imposed by peace courts;

(f) Any other impost, excise or tax that may be levied by two-thirds of the members of the municipal assembly, provided the object or matter of taxation is not also the object or matter of any federal or insular tax.

Section 50.—That the municipalities shall not devote any sum whatever to the payment of salaries until they shall have covered out of current receipts and in their order the following obligations:

(a) Credits against the municipality for principal or interest accrued or to be accrued within the fiscal year for which the budget is framed, in which budget no funds are specially appropriated for their redemption by means of special taxes;

(b) Public charity, for which an amount shall be expended at least equal to the average expended therefor by the municipality during the five preceding fiscal years;

(c) Public education, for which no amount shall be expended less than the sum appropriated in its regular budgets by the school board in this branch, as an average during the five preceding fiscal years;

(d) Public works, for which an amount shall be expended equal or exceeding the amount expended by the municipality, as average, during the five preceding fiscal years, in this branch, out of its regular receipts;

(e) Sanitation, for which an amount shall be expended equal to the sum expended by the municipality therefor, out of its regular funds, plus the amount retained from the municipality by the Treasurer of Porto Rico for this service, pursuant to law, in the current fiscal year;

presupuesto u ordenanza votado por la asamblea municipal. Todas las contribuciones se impondrán tomando como base la tasación hecha por la Tesorería de Puerto Rico para ser recaudadas solamente durante el año económico subsiguiente; salvo en casos de empréstitos que deben amortizarse con tales contribuciones;

(d) La contribución en concepto de patentes establecida por la Ley No. 26 de 28 de marzo de 1914 titulada "Ley para autorizar a los municipios de la Isla de Puerto Rico a imponer y cobrar en concepto de patentes una contribución anual para cubrir las atenciones de su presupuesto y para otros fines," la cual por la presente se declara en vigor.

(e) Multas y costas impuestas por los juzgados de paz;

(f) Cualquier otro impuesto, arbitrio o contribución que se decrete por las dos terceras partes de los miembros de la asamblea municipal siempre que el objeto o materia de la contribución no lo fuere de algún impuesto federal o insular.

Artículo 50.—Los municipios no podrán destinar cantidad alguna al pago de sueldos, sin que antes hayan cubierto por su orden, con los ingresos ordinarios, las siguientes atenciones:

(a) Créditos contra el municipio por capital o intereses vencidos o que hubieren de vencerse dentro del año económico para el cual se forma el presupuesto, que no tenga fondos especialmente asignados para su amortización, mediante contribución especial;

(b) Beneficencia pública, debiendo invertirse en esta atención una suma igual, por lo menos, al promedio invertido en la misma por el municipio en los cinco años económicos precedentes;

(c) Instrucción pública, no pudiendo invertirse en esta atención una suma inferior a la consignada en sus presupuestos ordinarios por la junta escolar en este ramo, como promedio en los cinco años económicos precedentes;

(d) Obras públicas, debiendo invertirse en esta atención una suma igual o superior a la invertida por el municipio, como promedio, en los cinco años económicos precedentes, en este ramo, de sus ingresos ordinarios;

(e) Sanidad, debiendo invertirse en esta atención una suma igual a la que hubiere invertido el municipio en esta atención de sus fondos ordinarios, más la cantidad retenida al municipio por el Tesorero de Puerto Rico, de acuerdo con la ley, en el año económico corriente para este servicio;

(f) Fire, police and jail services;  
 (g) Maintenance of municipal works and buildings;  
 (h) Per diems of members of the municipal assembly and salaries of the commissioners of the council of administration; *Provided*, That in no case shall the amount appropriated for personnel, excluding salaries of teachers, exceed fifty (50) per cent of the general budget of expenses.

Section 51.—That when available the municipality shall expend in rural zone services, in public education, public works and charity, a sum not less than thirty (30) per cent of the total regular appropriation for each of said services in the urban zone. The budget shall specify the sum appropriated for each of said services in the urban zone and in the rural zone; and no amount appropriated for the rural zone shall be transferred to the urban zone.

Section 52.—That municipal accounting shall be governed by regulations to be established by the Auditor of Porto Rico with the approval of the Governor, until which time the present regulations shall continue in force.

## ROADS.

Section 53.—That no new road shall be opened nor any existing road abandoned until after a public hearing shall have been held, at which persons interested shall have had an opportunity of being heard. Said hearing shall be held by at least two members of the council of administration, appointed by said council for the purpose. Notice of such hearings shall be posted to the public at least ten days in advance of the date set therefor. A copy of such notice shall be posted in the town hall, three in the vicinity of the road in question, and one copy shall be forwarded to the Commissioner of the Interior. The hearing shall be held in the vicinity of the road or in the town hall. In case of objections by any person who deems himself prejudiced the council of administration shall decide the matter, and the person objecting may within thirty days from the date of the decision of the council interpose the proper complaint before a competent court having jurisdiction in the matter, the decision of the council to be stayed until judicial decision shall have been rendered.

Immediate notice shall be served on the Commissioner of the Interior of any new road to be opened or of any old road to be closed, for registration of such road in the register of his office.

(f) Servicio de incendios, policía y cárcel;  
 (g) Conservación de obras y edificios municipales;  
 (h) Dietas de los miembros de la asamblea municipal y sueldos de los comisionados del concejo de administración; *Disponiéndose*, que en ningún caso la cantidad destinada a personal, excluyendo sueldos de maestros, excederá del 50 por ciento del presupuesto general de gastos.

Artículo 51.—El municipio deberá invertir en servicios de la zona rural cuando la tenga, en los ramos de instrucción, obras públicas y beneficencia, una suma no menor del treinta (30) por ciento de la asignación ordinaria total para cada uno de estos servicios en la zona urbana. En el presupuesto se especificará la suma destinada a cada uno de estos ramos en la zona urbana y en la rural; y no podrá transferirse ninguna suma asignada para la zona rural a la urbana.

Artículo 52.—La contabilidad municipal se regirá por los reglamentos que establecerá el Auditor de Puerto Rico con la aprobación del Gobernador y hasta tanto continuará en vigor los que están rigiendo actualmente.

## CAMINOS.

Artículo 53.—No se abrirá ningún camino nuevo, o abandonará un camino que ya exista, sino hasta después de celebrada una vista pública en la cual las personas interesadas hubieren tenido la oportunidad de ser oídas. Dicha vista tendrá lugar ante dos miembros, por lo menos, del concejo de administración, nombrados por éste para celebrarla. Se fijará al público un aviso de esta vista por lo menos diez días antes de la fecha señalada para ella. Se fijará una copia de dicho aviso en la alcaldía, tres en la localidad del camino en cuestión y se enviará una copia al Comisionado del Interior. La vista tendrá lugar en la localidad donde estuviere situado el camino, o en la alcaldía. En caso de impugnación por alguna persona que se considere perjudicada, el concejo de administración resolverá el asunto, pudiendo el impugnador, en el término de treinta días, a contar de la fecha de la resolución del concejo, interponer la oportuna demanda ante la corte competente, que tuviere jurisdicción sobre el caso, quedando la resolución del concejo suspendida mientras recayere la decisión judicial.

Se dará aviso inmediatamente al Comisionado del Interior de todo camino nuevo que haya de abrirse, o de todo camino antiguo que haya de cerrarse, para su inscripción en el registro de su oficina.

## GRANTS OF LOTS AND LANDS.

Section 54.—That on petition the municipal assembly may grant lots in perpetuity for the construction of houses thereon, under such conditions as the assembly may determine by ordinance approved for the purpose. A lot having been granted as aforesaid, the owner of the house constructed thereon shall have the use of said lot under gratuitous title during such time as he maintains on said lot a building kept in good condition in accordance with regulations prescribed by said ordinance.

Section 55.—That in the case of building lots ceded by the municipalities in usufruct for an indeterminate time, the sale to the user may be made without the necessity of a public sale, provided such sale shall be approved by two-thirds of the members of the council of administration.

Section 56.—That when the Insular Government possesses public lands in any municipality, the Commissioner of the Interior shall have power to convey to such municipality, by deed executed by him to that end and in the name of The People of Porto Rico, such extension of said lands as the municipal assembly may deem necessary and as the Governor may approve, but the land so transferred to said municipality shall be devoted by it solely to the establishment and maintenance of villages; but out of such lands the municipality may reserve and utilize for school purposes or parks or places of recreation for children, such parcels as may be necessary and convenient.

Section 57.—That when a municipality shall have established the building line of a street in the urban zone thereof, and private property contiguous to said street is separated from said building line by lands belonging to the municipality, then the municipality may cede the land belonging to it and situated between such private property and the road to the owners of the immediately contiguous property, by ordinance and without competition or public auction; *Provided, however,* That no land shall be alienated as above stated for a price lower than the value per square meter given to such land in the official assessment of property located back of the building line; *And provided, further,* That nothing contained in this section shall refer to the government of theatres belonging to the municipalities, which shall be governed as to the occupancy thereof by municipal ordinance, provided it is not a question of the sale or encumbrance in any form, or the lease of such theatres for a period

## CONCESIÓN DE SOLARES Y TERRENOS.

Artículo 54.—La asamblea municipal podrá, a petición, conceder solares a perpetuidad, para la construcción de casas en los mismos, en las condiciones que fije aquélla en ordenanza aprobada al efecto; y, una vez concedido un solar como queda dicho, tendrá el dueño de la casa construida en él, el uso de dicho solar a título gratuito, durante todo el tiempo que mantuviere allí un edificio en buenas condiciones, de acuerdo, con los reglamentos establecidos en dicha ordenanza.

Artículo 55.—Cuando se trate de solares edificados que estén cedidos por los municipios en usufructo por tiempo indeterminado, podrá efectuarse la venta al usufructuario sin necesidad de subasta, siempre que las ventas sean aprobadas por las dos terceras partes de los miembros del concejo de administración.

Artículo 56.—Cuando en cualquier municipio poseyere el Gobierno Insular terrenos públicos, el Comisionado del Interior queda facultado para traspasar a dicho municipio, mediante escritura otorgada por él al efecto y a nombre de El Pueblo de Puerto Rico, la cantidad de aquéllos que se estimare necesario por la asamblea municipal y aprobare el Gobernador, y el terreno así traspasado al municipio sólo podrá destinarse por éste al establecimiento y mantenimiento de aldeas; pero en tales terrenos el municipio podrá reservar y utilizar, para escuelas y sitios o parques de recreo para niños, las parcelas que fueren necesarias y convenientes.

Artículo 57.—Cuando un municipio hubiere establecido la línea de construcción de una calle en la zona urbana del mismo, y la propiedad particular contigua a la calle estuviere separada de dicha línea de construcción por terreno perteneciente al municipio, entonces el municipio podrá ceder el terreno de su pertenencia situado entre la propiedad particular y el camino, a los dueños de la propiedad inmediatamente contigua, mediante ordenanza, pero sin mediar competencia o pública subasta; *Disponiéndose, sin embargo,* que ningún terreno se enajenará como queda dicho, por un precio menor que el valor por metro cuadrado correspondiente a la tasación oficial de la propiedad ubicada detrás de la línea de construcción; *Y disponiéndose, además,* que nada de lo expresado en esta sección se refiere al gobierno de los teatros de propiedad municipales que serán regidos en su ocupación por ordenanza municipal, siempre que no se trate de su venta o gravamen en cualquier forma o arrendamiento

exceeding sixty days, in which case a compliance with the provisions of this section for such cases, shall be required.

## ORDINANCES.

Section 58.—That the municipal ordinances containing penal provisions shall be printed and sold at cost price in the office of the secretary. At the end of each fiscal year they shall be bound in one volume.

Section 58 A.—That violations of municipal ordinances may be punished by fine not exceeding fifty (50) dollars or by imprisonment not exceeding fifteen (15) days, or both, in the discretion of the court.

Peace courts shall have concurrent jurisdiction with municipal courts in cases of violations of municipal ordinances.

Section 59.—That no ordinance containing penal provisions shall take effect until twenty days after its publication in the manner hereinbefore stated.

Section 60.—That subject to the provisions of the two preceding sections, ordinances and resolutions shall take effect ten days after their approval, except where extraordinary cases require the immediate taking effect thereof, in which cases, if so declared in the text, they shall take effect from and after the date of their approval if approved by the affirmative vote of a majority of the total membership of the municipal assembly.

Section 60 A.—A copy of every approved ordinance of a sanitary character shall be transmitted to the Insular Commissioner of Health.

Section 61.—That no action, ordinance or resolution of any kind shall be adopted by the council of administration on the same day of its introduction, unless by unanimous consent, and no appropriation of funds for any purpose whatever shall be made except by ordinance or resolution of the municipal assembly specifying the items and the department or branch of the service for which such appropriation is made. Any ordinance authorizing the sale, exchange, mortgage or lease of any property belonging to the municipality or under its control, must be adopted by at least two-thirds of the votes of the entire membership of the municipal assembly; *Provided*, That nothing contained in this section shall be construed so as to prevent a municipal assembly, by vote of two-thirds of all

por un período que exceda de sesenta días en cuyo caso se requerirá el cumplimiento que esta sección dispone para tales casos.

## ORDENANZAS.

Artículo 58.—Las ordenanzas municipales que tengan sanción penal deberán imprimirse, y estarán a la venta, al precio de costo, en la oficina del secretario. Al final de cada año económico se formará un volumen con las mismas.

Artículo 58 A.—Las infracciones de ordenanzas municipales podrán castigarse con multa máxima de cincuenta (50) dólares o prisión máxima de quince (15) días, o ambas penas, a discreción de la corte.

Las cortes de paz tendrán jurisdicción concurrente con las cortes municipales para conocer de las infracciones de las ordenanzas municipales.

Artículo 59.—Ninguna ordenanza que tenga sanción penal regirá hasta veinte días después de publicada en la forma anteriormente expuesta.

Artículo 60.—Sujetas a las disposiciones de los dos artículos anteriores, las ordenanzas y resoluciones regirán a los diez días después de aprobadas, salvo que circunstancias extraordinarias requieran su inmediata vigencia, en cuyo caso, si así se declarare en su texto, regirán desde el día de su aprobación, si fueren aprobadas con el voto afirmativo de una mayoría del total de miembros de la asamblea municipal.

Artículo 60 A.—De toda ordenanza de carácter sanitario aprobada se enviará copia al Comisionado Insular de Sanidad.

Artículo 61.—No se aprobará ningún acuerdo, ordenanza o resolución de ninguna clase por el concejo de administración en el mismo día en que fuere propuesto a menos que lo fuese por consentimiento unánime; y no se harán asignaciones de ningún dinero para ningún fin, cualquiera que éste sea, sino por ordenanza o resolución de la asamblea municipal especificando las partidas y el departamento o ramo del servicio para el cual se hiciere la asignación. Cualquier ordenanza por la cual se autorizare la venta, permuto, hipoteca o arrendamiento de cualquier propiedad perteneciente al municipio, o bajo la dirección de éste, tendrá que ser aprobada por no menos de las dos terceras partes de los votos de todos los miembros de la asamblea municipal; *Disponiéndose*, que nada de lo contenido en esta sección se interpretará en el sentido de impedir que la asamblea municipal, por los votos de dos terceras partes de todos

its members, from assigning any municipal property to The People of Porto Rico or to the United States, for public purposes, and such transfers as have been made up to the present time for such purposes, are hereby declared to be valid and binding.

## BUREAU OF MUNICIPAL AFFAIRS.

Section 62.—That the Bureau of Municipal Finance now existing in the office of the Treasurer of Porto Rico shall be known hereafter by the name of Bureau of Municipal Affairs and shall continue, as heretofore, as a dependency of the Department of Finance. The said bureau shall also have the duty of preparing all data and reports relative to municipal affairs that may be required by the municipalities of the Island for compliance with their legal obligations, and shall render such aid as may be required by any municipality from the Department of Finance in any administrative matter of a local or general nature. The Treasurer of Porto Rico may require municipalities to furnish necessary information for the purpose of placing the Department of Finance in a position to render any report on municipal matters that may be required of him by the Governor, the Legislative Assembly, or any of the executive departments.

## INVESTIGATIONS.

Section 63.—That the Auditor of Porto Rico shall examine and investigate municipal accounts and the condition of the administration whenever he deems such action advisable, and shall render a written annual report which he shall transmit to the Legislature together with his recommendations, transmitting a copy thereof to the municipal assemblies and councils of administration.

## REPORTS.

Section 64.—That the municipalities shall annually forward copies of their budgets and of all their acts of legislative character to the Legislature.

## JUDICIAL REMEDIES.

Section 65.—That on motion of the aggrieved party the courts of justice shall have jurisdiction—

(a) To annul or review by writ of *certiorari* any legislative or administrative act of the municipal assembly, council of administration or commissioners, which infringes the constitutional rights of

sus miembros, ceda cualquiera propiedad del municipio a El Pueblo de Puerto Rico o a los Estados Unidos para usos públicos, y los traspasos que hasta ahora se hayan hecho con ese fin se declaran por la presente válidos y obligatorios.

## NEGOCIADO DE ASUNTOS MUNICIPALES.

Artículo 62.—El Negociado de Hacienda Municipal que en la actualidad existe en la oficina del Tesorero de Puerto Rico se conocerá en adelante con el nombre de Negociado de Asuntos Municipales, y continuará, como hasta ahora, bajo la dependencia del Departamento de Hacienda. Dicho negociado tendrá el deber de preparar todos los datos e informes relativos a asuntos municipales que necesiten los municipios de la Isla, para cumplir sus obligaciones legales y prestará la ayuda que sea requerida del Departamento de Hacienda por cualquier municipio, en cualquier asunto administrativo de carácter local o general. El Tesorero de Puerto Rico podrá recurrir a los municipios para que le suministren la información necesaria, al objeto de poner en condiciones al Departamento de Hacienda de rendir cualquier informe sobre asuntos municipales que le sea pedido por el Gobernador, la Asamblea Legislativa, o cualquiera de los departamentos ejecutivos.

## INVESTIGACIONES.

Artículo 63.—El Auditor de Puerto Rico examinará e investigará las cuentas municipales y estado de la administración cuando lo creyere conveniente, y hará un informe anual por escrito, que trasmisirá a la Asamblea Legislativa, con sus recomendaciones, enviando copia del mismo a las asambleas municipales y concejos de administración.

## INFORMES.

Artículo 64.—Los municipios enviarán copias de sus presupuestos y copias de todos sus actos de carácter legislativo anualmente a la Asamblea Legislativa.

## RECURSOS JUDICIALES.

Artículo 65.—Las cortes de distrito tendrán jurisdicción a instancia de parte perjudicada—

(a) Para anular o revisar cualquier acto legislativo o administrativo de la asamblea municipal o concejo de administración o de los comisionados, que lesionen derechos constitucionales de los querellantes.

the complainant or which is contrary to the Organic Act or the laws of Porto Rico;

(b) To stay by injunction the execution of any ordinance, act, resolution or order which infringes rights guaranteed by the Constitution or insular laws;

(c) To compel by writ of *mandamus* a compliance with ministerial duties by municipal officials;

(d) To grant, by ordinary suit, compensation for damages, to parties injured by acts or omissions of municipal officials through malice or inexcusable negligence or ignorance.

#### SALARIES PROTECTED.

Section 66.—That no part of the salary of any municipal officer or employee shall be subject to attachment.

Section 67.—That whenever a municipality has not sufficient funds fully to pay the salaries of its officers and employees in any month, the funds available shall be distributed among such officers and employees in proportion to their respective salaries.

#### FUNDS NOT ATTACHABLE.

Section 68.—That funds in possession of the Treasurer of Porto Rico, belonging to any municipality, shall not be subject to attachment by any creditor of the municipality.

#### FINES.

Section 69.—That all fines collected by the courts for violations of municipal ordinances shall accrue and be paid to the proper municipality and shall constitute general funds of the same.

Section 70.—That the Executive Council is hereby empowered to make such provision and disposition as may be necessary to carry this Act into effect and to organize the new government of the respective municipalities until such time as said governments shall begin to act, and to effect the transition from the present to the new system established hereunder.

#### LAWS IN FORCE, APPLICABLE.

Section 71.—That the following laws or parts of laws shall be specially applied to municipalities in general so far as this section continues them in force and are not in conflict with the provisions of this Act:

llantes o sea contrario a la Ley Orgánica o a las Leyes de Puerto Rico, mediante *certiorari*;

(b) Para suspender mediante *injunction* la ejecución de cualquier ordenanza, acuerdo, resolución u orden que lesione derechos garantizados por la Constitución o las leyes insulares;

(c) Para compelir, mediante auto de *mandamus* el cumplimiento de deberes ministeriales por los funcionarios municipales;

(d) Para conceder, mediante juicio ordinario, compensación de daños y perjuicios a los perjudicados por actos u omisiones de los funcionarios municipales, por malicia, negligencia o ignorancia inexcusables.

#### SUELLOS PROTEGIDOS.

Artículo 66.—No podrá embargarse ninguna parte del sueldo de ningún funcionario o empleado municipal.

Artículo 67.—Cuando un municipio no tuviere fondos suficientes para pagar íntegramente los sueldos de sus funcionarios y empleados, en cualquier mes, los fondos que tuviere disponibles se distribuirán entre dichos funcionarios y empleados en proporción a sus respectivos sueldos.

#### FONDOS NO EMBARGABLES.

Artículo 68.—Los fondos en poder del Tesorero de Puerto Rico, pertenecientes a cualquier municipio, no podrán embargarse por ningún acreedor del municipio.

#### MULTAS.

Artículo 69.—Todas las multas que se cobren por las cortes por concepto de violación de ordenanzas municipales corresponderán y se pagarán al municipio correspondiente, y constituirán fondos generales de éstos.

Artículo 70.—El Consejo Ejecutivo queda facultado para proveer y disponer cuanto fuere necesario para poner en vigor esta Ley, y organizar los nuevos gobiernos de los respectivos municipios, hasta tanto comiencen éstos a funcionar y verificar la transición del actual al nuevo régimen establecido por la presente.

#### LEYES VIGENTES APLICABLES.

Artículo 71.—Las siguientes leyes o partes de leyes se aplicarán especialmente a los municipios en general, en tanto en cuanto se dejan en vigor en este Artículo, y no estuvieren en conflicto con las disposiciones de esta Ley.

1. "An Act authorizing the municipalities of Porto Rico to acquire and dispose of small tracts of land for establishing villages in the rural districts," approved March 12, 1908; *Provided*, That the powers and duties imposed by said act on municipal councils shall be vested in the municipal assembly, and those imposed on the mayor shall be vested in the public service commissioner, and that the approval of the Governor shall not be necessary for the municipalities to perform such acts as in said act stated;

2. "An Act authorizing municipalities to grant the use of lots to applicants for the construction of buildings thereon; to legalize cessions of the same character made by municipalities from July 1, 1902, up to the date on which this Act becomes effective, and for other purposes," approved March 7, 1912; *Provided*, That the powers and duties by said law conferred on the municipal council are hereby vested in the municipal assembly;

3. "An Act to amend Sections 3 and 4 of the act referred to in the preceding paragraph, approved March 13, 1913, subject to the provisions of said paragraph;

4. Sections 5, 6, 7, 9 *et seq.* to the end of "An Act to provide for the contracting of indebtedness, the borrowing of money and the issuing of bonds by municipal corporations and school boards of Porto Rico; and for other purposes," approved February 19, 1913; *Provided*, That the aforesaid sections shall be applied only so far as they relate to advances or loans negotiated by the municipalities with the Insular Government or officers thereof with insular funds, and so far as they relate to the form, terms and security of said municipal bonds;

5. "An Act to provide a method of refunding to the Insular Treasury the amounts loaned by The People of Porto Rico to the municipal corporations and school boards of Porto Rico and secured by the bonds of the said municipal corporations and school boards," approved July 26, 1913;

6. Sections 1 and 3 of an Act to amend Sections 7, 8 and 13 of an act entitled "An Act to provide for the contracting of indebtedness, the borrowing of money and the issuing of bonds by municipal corporations and school boards of Porto Rico, and for other purposes, approved February 19, 1913," approved March 12, 1914;

7. An Act to amend Section 3 of the Act stated in paragraph 2 of this Section, approved March 12, 1914;

1. La "Ley autorizando a los municipios de Puerto Rico para adquirir y disponer de pequeños predios de terreno, para establecer aldeas en los barrios rurales," aprobada en marzo 12 de 1908; *Disponiéndose*, que las facultades y deberes en dicha ley impuestos al concejo municipal, quedan investidas en la asamblea municipal, y las impuestas al alcalde, al comisionado de servicio público, y que la aprobación del Gobernador no será necesaria para realizar los municipios los actos que en tal ley se expresan;

2. La "Ley autorizando a los municipios para que concedan el uso de solares a los que los soliciten para construcción de edificios en ellos; para legalizar las cesiones del mismo carácter hechas por los municipios desde el 1 de julio de 1902 hasta la fecha en que empiece a regir esta Ley, y para otros fines," aprobada en marzo 7 de 1912; *Disponiéndose*, que las facultades y deberes en dicha ley conferidos al concejo municipal, quedan por la presente investidos en la asamblea municipal;

3. La ley para enmendar las Secciones 3 y 4 de la relacionada en el inciso anterior, aprobada en marzo 13 de 1913, sujeta a las disposiciones de dicho inciso;

4. Las Secciones 5, 6, 7, 9 y siguientes hasta el final de la "Ley autorizando a las corporaciones municipales y a las juntas escolares de Puerto Rico para contraer deudas, tomar dinero a préstamo y emitir bonos, y para otros fines," aprobada en febrero 19 de 1913; *Disponiéndose*, que las secciones relacionadas se aplicarán tan sólo en cuanto se contraen a anticipos o préstamos que se negocien por los municipios con el Gobierno Insular o funcionarios de éste, con fondos insulares, y en cuanto se relacionan con la forma, condiciones y garantía de dichos bonos municipales;

5. La "Ley disponiendo el método de reintegrar al Tesoro Insular las cantidades prestadas por El Pueblo de Puerto Rico a las corporaciones municipales y juntas escolares de Puerto Rico y garantizadas con bonos de las predichas corporaciones municipales y juntas escolares," aprobada en julio 26 de 1913;

6. Las Secciones 1 y 3 de la Ley para enmendar las Secciones 7, 8 y 13 de la ley titulada "Ley autorizando a las corporaciones municipales y a las juntas escolares de Puerto Rico para contraer deudas, tomar dinero a préstamos y emitir bonos, y para otros fines, aprobada en febrero 19, 1913," aprobada en marzo 12 de 1914;

7. La ley para enmendar la Sección 3 de la ley relacionada en el inciso 2 de este artículo, aprobada en marzo 12 de 1914;

8. "Joint Resolution to authorize and regulate the issuance of bonds by the cities of Porto Rico, and for other purposes," approved April 13, 1916;

9. An Act to amend Section 14 of the Act stated in paragraph 4 of this section, approved April 13, 1916; *Provided*, That neither the approval of the Executive Council nor the Governor's approval shall be necessary for the purposes of the loans referred to in said Section 14 as amended by the aforesaid Act;

10. An Act to amend Sections 1, 3 and 4 of an Act entitled "An Act to provide for the contracting of indebtedness, the borrowing of money and the issuing of bonds by municipal corporations and school boards of Porto Rico, and for other purposes, approved February 19, 1913," approved April 13, 1916, only in so far as it amends Section 3 of the Act referred to in paragraph 4 of this Section, subject always to the provisions of this Act;

11. "An Act authorizing the Treasurer of Porto Rico or any other officer empowered by law to accept bonds or other specified securities of Porto Rico, as a deposit for any purpose, likewise to accept bonds of municipal corporations and school boards of Porto Rico, issued according to law," approved April 12, 1917;

12. "An Act authorizing the municipalities of Porto Rico to regulate the resale of seats in theatres or other public amusements, and to levy and collect an annual license tax on speculators," approved April 12, 1917;

13. "An Act authorizing the formation of associations of two or more municipalities for the purpose of issuing bonds for the survey, project and construction of roads and other works, redeemable through a surcharge of the tax on the value of the real property of the municipalities interested; granting to such associations the character of public corporations, and regulating their organization and operation, and for other purposes," approved November 30, 1917;

14. "An Act regulating the sale of seats in moving-picture theatres devoted to public exhibitions, and for other purposes," approved May 29, 1919;

15. The Compiled School Law and "An Act to reorganize the Sanitation Service," in so much thereof as not in conflict with the purpose of this Act of granting to municipalities ample administrative autonomy.

8. La "Resolución Conjunta para autorizar y reglamentar la emisión de bonos por las ciudades de Puerto Rico, y para otros fines," aprobada en abril 13 de 1916;

9. La ley enmendando la Sección 14 de la ley relacionada en el inciso 4 de este artículo, aprobada en abril 13 de 1916; *Dispónendose*, que no será necesaria la aprobación del Consejo Ejecutivo ni del Gobernador para los empréstitos de que trata el expresado Artículo 14 según queda enmendado por dicha Ley;

10. La ley para enmendar las Secciones 1, 3 y 4 de la ley titulada "Ley autorizando a las corporaciones municipales y a las juntas escolares de Puerto Rico para contraer deudas, tomar dinero a préstamo y emitir bonos, y para otros fines," aprobada en febrero 19, 1913; aprobada en abril 13 de 1916, solamente en tanto en cuanto enmienda la Sección 3 de la ley relacionada en el inciso 4 de este artículo, con sujeción siempre a las disposiciones de esta Ley;

11. La "Ley autorizando al Tesorero de Puerto Rico o a cualquier otro funcionario facultado por la ley para aceptar bonos u otros valores especificados de Puerto Rico, como depósito para cualquier fin, asimismo para aceptar bonos de las corporaciones municipales y juntas escolares de Puerto Rico, emitidas de acuerdo con la ley;" aprobada en abril 12 de 1917;

12. La "Ley para conceder a los municipios de la Isla de Puerto Rico, autorización para reglamentar la reventa de localidades de teatros u otros espectáculos públicos, y para imponer y cobrar una contribución anual a los revendedores, en concepto de patente," aprobada en abril 12 de 1917;

13. La "Ley autorizando la formación de asociaciones de dos o más municipios, con el fin de emitir bonos para el estudio, proyecto y construcción de carreteras y otras obras, amortizables mediante un recargo de la contribución sobre el valor de la propiedad inmueble de los municipios interesados; conceder a dichas asociaciones el carácter de corporaciones públicas, regular su constitución y funcionamiento, y para otros fines," aprobada en noviembre 30 de 1917.

14. "Ley para organizar los expendios de localidades en teatrocines dedicados a exhibiciones públicas y para otros fines," aprobada en 29 de mayo de 1919."

15. La Ley Escolar Compilada y la "Ley para reorganizar el Servicio de Sanidad," en cuanto no estuvieren en conflicto con el propósito de esta Ley de conceder a los municipios amplia autonomía administrativa.

## TRANSITORY SECTION.

Section 72.—That from and after the date on which this Act takes effect, the present municipal councils shall assume, until the municipal assemblies shall have been elected and duly organized, all the powers, functions and duties of the latter, in each of the municipalities of the Island; but the number of members of the said councils shall be increased to thirteen in municipalities which at the present time have nine councilmen; to nine in municipalities having at present seven councilmen, and to seven in those which at present have five councilmen; *Provided*, That appointments of new members required to complete the aforesaid numbers shall be made by the Governor, with the advice and consent of the Senate, and shall be made from persons affiliated with the political party which cast at the last municipal election, in each municipality, the largest number of votes for the office of mayor, next to the victorious party in the said municipality, which said appointments shall be made by the Governor on recommendation of the central directing organizations of the political parties.

The municipal council, so constituted, shall proceed to elect the members of the council of administration, which shall assume all the powers, functions and duties assigned to them by this Act, and thereupon all organizations and officers whose powers and duties are to be assumed by the aforesaid commissioners, shall cease in the discharge of their respective offices; *Provided*, That the municipal council, acting as a municipal assembly, shall immediately hold its inaugural session provided for by this Act and shall have power to modify the municipal budget for the purposes of adapting the same to the system provided by said Act; *Provided, further*, That in the municipality of Villalba four additional members for the municipal council shall be designated in the aforesaid manner, of whom three shall be nominated by the political party which cast the largest number of votes for the office of Commissioner to Washington at the last general election, and one by the party which shall have cast at the same election for the same office the next largest number of votes.

## TRANSITORY PROVISIONS

Section 73.—That the duties and powers imposed and conferred on mayors by the acts hereinbefore recited, as well as by any other laws in force, are hereby vested in the public service commissioner; those pertaining to the municipal treasurer in the commissioner of

## TRANSITORIO.

Artículo 72.—A partir del día en que entrare en vigor esta Ley, los actuales concejos municipales asumirán, hasta que las asambleas municipales sean elegidas y se constituyen debidamente, todas las facultades, funciones y deberes de éstas en cada uno de los municipios de la Isla; pero el número de miembros de aquéllos se aumentará a trece en los municipios que tengan en la actualidad nueve concejales, a nueve en los que tengan en la actualidad siete y a siete en los que tengan en la actualidad cinco; *Disponiéndose*, que los nombramientos de los nuevos miembros que se requieran para completar los expresados números se harán por el Gobernador, con el consejo y consentimiento del Senado, y recaerán en personas pertenecientes al partido político que depositó en la última elección municipal, en cada municipio, el mayor número de votos para el cargo de alcalde, después del partido triunfante en dicho municipio, debiendo hacerse dichos nombramientos por el Gobernador, a propuesta de los organismos directivos centrales de los partidos políticos.

El concejo municipal, así constituido, procederá a elegir los miembros del concejo de administración, los cuales asumirán todos los poderes, funciones y deberes asignados a los mismos por esta Ley, cesando inmediatamente en sus cargos todos los organismos y funcionarios cuyos poderes y deberes hayan de ser asumidos por los referidos comisionados; *Disponiéndose*, que el concejo municipal en funciones de asamblea municipal celebrará inmediatamente la sesión inaugural dispuesta en esta Ley y tendrá facultad para modificar el presupuesto municipal con el fin de adaptarlo al régimen de la misma; *Disponiéndose, además*, que en el Municipio de Villalba se designarán en la forma antes dicha cuatro miembros adicionales para el Concejo Municipal, de los cuales se nominarán tres por el partido político que depositó el mayor número de votos para el cargo de Comisionado a Washington en la última elección general y uno para el mismo cargo, por el que tuvo el mayor número de votos después de aquél.

## DISPOSICIONES TRANSITORIAS.

Artículo 73.—Los deberes y facultades que las leyes relacionadas anteriormente o cualquier otra ley vigente, imponen y conceden al alcalde, serán asumidas por el comisionado de servicio público; los que competen al tesorero municipal, por el comisionado de hacienda;

finance; those pertaining to the school board in the municipal commissioner of public education; those of the treasurer of the school boards, in the commissioner of municipal finance, and those of the municipal comptroller, in the municipal auditor.

Section 74.—That no act performed or contract validly made by a school board or municipality shall in any way be impaired by this Act; *Provided*, That the liquidation of the school boards shall be made by a commission consisting of a representative of the respective council of administration, a representative of the respective school board, an employee of the Auditor's office appointed by the Auditor of Porto Rico, and another employee appointed by the Department of Education, which commission shall proceed to liquidate all funds, amounts and properties of the school boards for the purpose of transferring the same to the respective municipalities from the date on which this Act takes effect.

#### REPEALING CLAUSES.

Section 75.—The municipal law, and all laws or parts of laws in conflict herewith, are hereby repealed. Paragraph 1 of Section 26 of "An Act to reorganize the sanitation service," approved March 14, 1912, as amended by Act 25 of March 28, 1914, which reads as follows is hereby especially repealed:

"Section 26.—That there shall be appointed by the Director of Sanitation, with the approval of the Governor of Porto Rico, for each municipality of the Island, a health officer, whose salary shall be fixed by, or in accordance with law, the appointees to be physicians qualified to practice and they shall have practiced in the Island for a period of at least one year; *Provided*, That where the Director shall consider it advisable he may unite two or more municipalities under a single health officer; *And provided, further*, That in municipalities of the second and third class the municipal doctor, with the approval of the Director of Sanitation and so long as the said Director of Sanitation may deem it advisable, may also render services as sanitary inspector, receiving from the Insular Treasury such salary as may be fixed by the Director of Sanitation, not exceeding sixty dollars per month, in addition to such salary as may be fixed for him by the municipality."

That part hereinafter copied of Section 36 of the said "Act to reorganize the sanitation service," approved March 14, 1912, as

los que competen a la junta escolar, por el comisionado municipal de instrucción pública; los del tesorero de las juntas escolares por el comisionado de hacienda municipal, y los que competen al contador municipal, por el auditor municipal.

Artículo 74.—Ningún acto realizado, ni contrato celebrado válidamente por una junta escolar o un municipio será en modo alguno perjudicado por esta Ley; *Disponiéndose*, que la liquidación de las juntas escolares será hecha por una comisión compuesta de un representante del concejo de administración respectivo, otro de la junta escolar respectiva; un empleado de Auditoría designado por el Auditor de Puerto Rico y otro designado por el Departamento de Instrucción, la cual Comisión procederá a liquidar todos los fondos, cantidades y propiedades de las juntas escolares para que los mismos sean traspasados a los respectivos municipios desde la fecha en que entre en vigor esta Ley.

#### DEROGACION.

Artículo 75.—La "Ley Municipal" y toda ley, o parte de ley, en conflicto con la presente, queda por ésta derogada. Queda derogado especialmente el párrafo primero del Artículo 26 de la "Ley para reorganizar el Servicio de Sanidad," aprobada en marzo 14 de 1912 según fué enmendado por la Ley No. 25 de 28 de marzo de 1914 y que se lee como sigue:

"Artículo 26.—El Director de Sanidad, con la aprobación del Gobernador de Puerto Rico, nombrará para cada municipio de la Isla, un oficial de sanidad cuyo sueldo será fijado por la ley o de acuerdo con ella; debiendo recaer los nombramientos en médicos capacitados para ejercer, y que hayan ejercido en la Isla por un período no menor de un año; *Disponiéndose*, que cuando el Director lo considere conveniente, podrá agrupar dos o más municipios bajo un solo oficial de sanidad; *Y disponiéndose*, que en los municipios de la Clase II y III, el médico municipal, con la aprobación del Director de Sanidad, y hasta que dicho Director de Sanidad lo creyere conveniente, podrá prestar también los servicios de inspector sanitario, recibiendo del Tesoro Insular el sueldo que dispusiere el Director de Sanidad, no excediendo de sesenta dólares mensuales, en adición al sueldo que le hubiere señalado el municipio."

También queda derogada especialmente la parte que a continuación se copia del Artículo 36 de dicha "Ley para reorganizar

amended by Act No. 25 of March 28, 1914, is also especially repealed hereby:

"Section 36.—That beginning July 1, 1914, the Treasurer of Porto Rico is hereby authorized and directed to deduct from any funds in his possession, pertaining to the respective municipalities, an amount equal to six per cent of the net revenues of each municipality, which amounts shall be covered into the general funds of the Insular Treasury to meet, in part, the expenses incurred by the Service of Sanitation, and shall be in addition to any expense incurred by the respective municipalities under the provisions of Section 26 of this Act; *Provided*, That the term 'net revenues' as used in this section shall be construed to mean the sum of the 'ordinary funds' and 'road funds' available for expenditure during the year; *And provided, further*, That."

DATE OF TAKING EFFECT.

Section 76.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, July 31, 1919.*

[J. R. No. 1.]

JOINT RESOLUTION

DECLARING DISTINGUISHED MEMBERS OF THE CONGRESS OF THE UNITED STATES GUESTS OF THE LEGISLATURE OF PORTO RICO, AND MAKING THE NECESSARY APPROPRIATIONS IN CONNECTION THEREWITH.

WHEREAS, Reliable information is had that several members of the Congress of the United States propose shortly to visit this Island and remain herein for some time; and

WHEREAS, Because of the high standing and position of the aforesaid visitors, and because of the debt of gratitude owing by the people of Porto Rico to those who on diverse occasions have defended in the Congress of the United States the capacity and the right of Porto Ricans to govern themselves, it is just to render a homage of affection to said visitors;

el Servicio de Sanidad" aprobada en marzo 14 de 1912 según fué enmendado por la Ley No. 25 de 28 de marzo de 1914:

"Artículo 36.—Empezando en primero de julio de 1914, el Tesorero de Puerto Rico queda por la presente autorizado para deducir, y se le ordena que deduzca de cualesquiera fondos en su posesión, pertenecientes a los respectivos municipios, una cantidad igual al seis (6) por ciento de los ingresos netos de cada municipio, las cuales cantidades serán ingresadas en los fondos generales del Tesoro Insular para hacer frente, en parte, a los gastos en que incurriere el Servicio de Sanidad, y las cuales serán en adición a cualquier gasto en que incurrieren los municipios respectivos de acuerdo con las disposiciones del Artículo 26 de esta Ley; *Disponiéndose*, que la frase 'Ingresos netos' según se emplea en este artículo se interpretará en el sentido de significar la suma de los 'fondos ordinarios' y los 'fondos para caminos' disponibles para ser invertidos durante el año; *Y disponiéndose, además*, que."

VIGENCIA.

Artículo 76.—Esta Ley empezará a regir a los 90 días después de su aprobación.

*Aprobada el 31 de julio de 1919.*

[R. C. No. 1.]

RESOLUCIÓN CONJUNTA

DECLARANDO A DISTINGUIDOS MIEMBROS DEL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS HUESPES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, Y ASIGNANDO LAS NECESARIAS CANTIDADES EN RELACION CON TAL OBJETO.

POR CUANTO, existen auténticos informes de que varios miembros del Congreso de los Estados Unidos, propónense visitar en breve esta Isla y permanecer en ella algún tiempo;

POR CUANTO, por la calidad y elevación de los mencionados visitantes y por la deuda de gratitud que El Pueblo de Puerto Rico ha contraído con los que en diversas ocasiones han defendido en el Congreso de los Estados Unidos la capacidad y el derecho de los puertorriqueños para el ejercicio de su propio gobierno, es justo rendir un homenaje de afecto a dichos visitantes;